

5 - Beautiful Sicily

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:45] ---

An unknown frontier

[00:48] ---

On the map painted by my heart

[00:52] ---

When I open the door, the path goes on

[00:59] ---

*I'm kicking up dust as I
start running to your town*

[01:05] ---

Along a route where earth and sky meet

[01:11] ---

Riding the rushing southern wind

[01:15] ---

Slicing through the wind dyed blue by the sky

[01:18] ---

I'm rushing out with my whole heart

[01:25] ---

Shooting past the midday moon

[01:29] ---

*Towards a world different
from what we've known before*

[01:32] ---

I will keep on running through to the end

[01:36] ---

However far

[01:37] ---

Just like that wind

[01:42] ---

Just like that wind

[01:58] ---

Sousuke!

[02:00] ---

That hurt, you know.

[02:02] ---

Whose car do you think you're taking apart?

[02:04] ---

Unknown.

[02:05] ---

That is the precise reason why I'm investigating this suspicious vehicle.

[02:08] ---

Suspicious vehicle?

[02:09] ---

A car bomb.

[02:11] ---

When loaded with hidden plastic explosives,

[02:13] ---

a vehicle can be turned into a frightening weapon.

[02:15] ---

In 1983, in the Middle East,

[02:17] ---

terrorists used a truck to carry out a kamikaze attack on a US Marine base...

[02:21] ---

That one really hurt.

[02:23] ---

This is Ms. Kagurazaka's new car!

[02:26] ---

I just saw her all happy, getting ready to wash it!

[02:29] ---

That's a problem. I won't be able to reassemble it very quickly.

[02:30] ---

Then don't take it apart in the first place!

[02:37] ---

This is Uruz 7.

[02:39] ---

Right.

[02:40] ---

2 and 6?

[02:42] ---

Understood. I will head to the site via route 10.

[02:46] ---

Something important has come up. I'm leaving early.

[02:48] ---

Again?

[02:49] ---

But what are you going to
do about cleaning this up?

[02:51] ---

And we have midterm tests starting tomorrow.

[02:53] ---

You know that, right? Hey, wait, Sousuke!

[02:56] ---

Avoid walking outside
alone if at all possible.

[02:59] ---

He's gone...

[03:07] ---

"Merida Island"

[03:08] ---

For those reasons, the
tracking and monitoring

[03:11] ---

"Special Conference Room"

[03:11] ---

of every individual squad
member's past, character,

[03:13] ---

and financial situation
is physically impossible.

[03:15] ---

Regarding Vincent Bruno's act of treachery,

[03:16] ---

"Beautiful Sicily"

[03:18] ---

considering the fact that he was

[03:19] ---

assigned to us in the Intelligence Division,

[03:21] ---

we do not deny that we were responsible.

[03:25] ---

However, please understand

[03:27] ---

that there is a limit to how much even
the Intelligence Division can do.

[03:31] ---

After spending 30 minutes reviewing
the report, that's your conclusion?

[03:36] ---

That joke isn't funny.

[03:38] ---

General Amit,

[03:39] ---

isn't there anything you'd like
to add as head of Intelligence?

[03:42] ---

This is a structural problem.

[03:44] ---

As long as Mithril is a mercenary squad,

[03:47] ---

no matter how much we pay our personnel,

[03:48] ---

there will always be those who will
betray us for even more money.

[03:52] ---

I'm sure you haven't
forgotten the past incident

[03:55] ---

when terrorists were allowed
to infiltrate the TDD-1.

[03:59] ---

A capable commanding officer should notice
if a subordinate is behaving oddly.

[04:04] ---

I think this is the responsibility of
the personnel in charge of the scene.

[04:06] ---

Isn't running a check on squad
members the job of Intelligence?

[04:09] ---

It is irrelevant for you to comment on
the ability of the commanding officer.

[04:13] ---

Even if they are clean at the hiring stage,

[04:15] ---

we cannot be responsible for them
after they are assigned, Admiral Voda.

[04:19] ---

We have a lot of other work to take care of.

[04:22] ---

For example, there is Kaname Chidori,

[04:24] ---

whose custody has been entrusted
to the Tactical Division.

[04:27] ---

If you would just stop your
"wait and see" attitude,

[04:30] ---

and simply hand custody of her
over to the Intelligence Division

[04:33] ---

it would save us a considerable amount of labor.

[04:36] ---

I think that the handling of Kaname Chidori requires the greatest consideration.

[04:41] ---

Since you are the same as her,

[04:43] ---

that explains why you're extremely cautious about handling the Whispered,

[04:46] ---

correct, Captain Testarossa?

[04:51] ---

It seems the discussion has come to an end.

[04:53] ---

Lord Mallory, could we please have your opinion?

[04:58] ---

The structural problem which Mr. Amit pointed out

[05:00] ---

had been anticipated since the very beginning of Mithril's foundation.

[05:03] ---

Unlike a regular military,

[05:04] ---

we at Mithril have no cornerstone such as race, religion, or nation,

[05:09] ---

but we must believe in the philosophy of preventing international disputes,

[05:14] ---

which some might have objections to.

[05:15] ---

I had thought that all of you were fighting

[05:18] ---

with the full understanding that these risks were present.

[05:20] ---

Was I wrong?

[05:24] ---

Very well.

[05:25] ---

In that case, let us end the argument over who is to blame for this problem.

[05:29] ---

Of course, we suggest you consider countermeasures.

[05:31] ---

Each of you, reconsider all of the current procedures and propose countermeasures.

[05:36] ---

That is all. Now then, good day.

[05:45] ---

It happens every time.

[05:48] ---

The Tactical Division demands more accurate information,

[05:50] ---

and the Intelligence Division fires back that they're doing their best.

[05:54] ---

The same kind of thing probably happens in every kind of organization.

[05:57] ---

I know.

[05:58] ---

I'm not sure.

[06:00] ---

I just don't think your current position suits you.

[06:04] ---

Besides, the Research Division has important work too.

[06:07] ---

Isn't it about time...

[06:07] ---

I've said this many times:

I will not leave here!

[06:14] ---

You get your stubbornness from your father.

[06:17] ---

He used to give me a hard time too.

[06:20] ---

I'm sorry, Uncle. But everyone here is important to me.

[06:25] ---

If only your brother were here,

[06:28] ---

that would probably lift half of the responsibilities off your shoulders.

[06:31] ---

I wonder where that Leonard

is now, and what he's doing?

[06:37] ---

More importantly, about
that traitor Vincent Bruno.

[06:41] ---

It's in progress... Very far away...

[06:46] ---

"Well, Vincent?"

[06:48] ---

"Are you doing all right here?"

[06:49] ---

"Yes, thank you. I'm doing very well."

[06:52] ---

"You've helped me many times in my work."

[06:55] ---

"Now it is my turn to help you."

[06:57] ---

"We Sicilians never forget."

[07:00] ---

"I trust you."

[07:01] ---

"If Amalgam catches me, they will kill me.
If Mithril finds me, they will arrest me."

[07:08] ---

"Don't worry."

[07:09] ---

"There's a party at my house tonight;"

[07:11] ---

"trustworthy people are coming."

[07:13] ---

"Relax, and enjoy yourself."

[07:18] ---

"La bella Sicilia." The beautiful island.

[07:21] ---

It's just like heaven.

[07:24] ---

So, you seem to go for Asian women.

[07:26] ---

Yes. Especially dark-haired
beauties like you.

[07:30] ---

You're an American, aren't you?

[07:32] ---

So you can tell?

[07:34] ---

I lived in Baltimore for two years,
so I could tell right away.

[07:38] ---

You seem different from the men here.

[07:40] ---

More "sophisticated," I guess you could say.

[07:43] ---

You have a sweet tongue. I
wonder where you picked it up.

[07:46] ---

I've forgotten.

[07:47] ---

I've had lots of different
experiences here and there.

[07:50] ---

What kinds of experiences?

[07:52] ---

Come to think of it, I
never asked you your name.

[07:56] ---

Do you want to know?

[07:57] ---

I sure do.

[07:58] ---

If I don't know, I won't be able to
call out your name when we're doing it.

[08:03] ---

Just my name?

[08:04] ---

Don't you want to know anything else?

[08:06] ---

I sure do. Of course I do.

[08:08] ---

Every little thing about you.

[08:10] ---

I see.

[08:11] ---

In that case...

[08:12] ---

I'll be sure to...

[08:14] ---

teach you good!

[08:18] ---

Thanks for everything in Nanking!

[08:20] ---

My name is Melissa Mao.

[08:22] ---

I am assigned to Mithril's Tactical Division,

[08:24] ---

Tuatha de Danaan landing squad, SRT!

[08:27] ---

My rank is Sergeant Major!

[08:28] ---

My call sign is Uruz 2!

[08:31] ---

And not to mention...

[08:33] ---

I'm a woman who's itching
to pull the trigger,

[08:35] ---

because her comrades just
got killed because of you!

[08:57] ---

Don't do it, Big Sis.

[09:00] ---

What a dangerous scene.

[09:02] ---

I was feeling pretty uneasy
there behind the curtains.

[09:04] ---

I thought all I asked you for was a gun.

[09:06] ---

What were you peeping for?

[09:07] ---

Some welcome that is.

[09:09] ---

And here I was trying to be a knight
protecting you from the shadows.

[09:12] ---

Well, I can understand how you feel, though.

[09:15] ---

But we have to be patient at the moment.

[09:17] ---

You actually say some respectable
things once in a while.

[09:20] ---

I just pretend to be a
joker. This is the real me.

[09:25] ---

Maybe it's because of
the moon here in Sicily.

[09:28] ---

It feels like even a love
that's always hidden

[09:30] ---

could be revealed before

the goddess of the night.

[09:33] ---

Did you know?

[09:34] ---

Hecate, the goddess of the night,
is also the goddess of revenge.

[09:38] ---

That elegant name fits
you so perfectly tonight.

[09:45] ---

Could you please think about where we are?

[09:47] ---

This place is crawling with
scary guys, all around us.

[09:49] ---

I guess that's the sad reality.

[09:52] ---

Okay, let's get to work.

[09:53] ---

Sheesh.

[10:02] ---

What about the route to the car?

[10:03] ---

No problem. I knocked them all out.

[10:14] ---

It's just past these bushes.

[10:15] ---

Okay.

[10:20] ---

Hi there.

[10:26] ---

What was that about knocking them all out?

[10:28] ---

How am I supposed to know
about something like *that*?

[10:31] ---

Our backs are up against a wall now.

[10:33] ---

And on top of that, this is
the only weapon we've got.

[10:35] ---

Shit, if I just had a rifle.

[10:37] ---

Now that it's come down to this, we
should kill this guy before we die!

[10:40] ---

Hey!

[10:41] ---

Don't get desperate, Uruz 2.

[10:42] ---

Sousuke?

[10:44] ---

Escape through the hole I just made.

[10:49] ---

Sousuke?

[10:50] ---

Don't you have tests today?

[10:51] ---

Affirmative.

[10:53] ---

However, the escape route has changed.

[10:55] ---

I came to deliver that
message, and provide back-up.

[10:56] ---

Changed?

[10:57] ---

The helicopter will...

[10:59] ---

Explain later!

[11:00] ---

Roger.

[11:04] ---

The helicopter will pick us up directly.

[11:06] ---

I'll lead you to the rendezvous point.

[11:08] ---

Incidentally, that's a strange
bathing suit you have on.

[11:10] ---

Wrong! This is for social use!

[11:11] ---

They're here!

[11:15] ---

5, 6, 7, 8, 9...

[11:17] ---

Thirteen cars?

[11:19] ---

Can't this thing go any faster?

[11:20] ---

Impossible. I'm afraid it's an old
car, so it doesn't have much power.

[11:24] ---

Dammit!

[11:25] ---

They're gonna shoot! Get down!

[11:29] ---

Shit!

[11:31] ---

Damn, they're bulletproof. Figures.

[11:36] ---

Maybe we should kill him
and dump him after all.

[11:38] ---

Yeah, I'm beginning to think
that's a good idea, too.

[11:40] ---

Are we lightening the car?

[11:42] ---

That's right. If we don't, they're
going to catch up with us.

[11:44] ---

In that case, just that man won't be enough.

[11:47] ---

There are weapons in the back
seat, so throw those away, too.

[11:50] ---

Weapons?!

[11:54] ---

You should've told us sooner, idiot!

[11:56] ---

I didn't tell you?

[11:57] ---

No, you didn't. Jeez...

[12:09] ---

What's going on? What's all the noise--?

[12:11] ---

You seem happy.

[12:12] ---

It's just your imagination.

[12:17] ---

All right, let's continue the party!

[12:20] ---

You guys ready?

[12:22] ---

Any time.

[12:22] ---

Anywhere!

[12:24] ---

Rock and roll!

[12:42] ---

This has turned into one hell of a parade!

[12:44] ---

This must be disturbing the good citizens.

[12:47] ---

Kurz, cover me!

[12:48] ---

Sure thing!

[12:57] ---

I wonder which one of us is the disturbance?

[12:59] ---

We're turning!

[13:02] ---

You should've said that sooner, you idiot!

[13:15] ---

Like I said, tell me soon--

[13:16] ---

Don't look!

[13:18] ---

That hurt!

[13:20] ---

Next time you face front, I'll kill you!

[13:21] ---

Okay, okay!

[13:23] ---

We're getting out of the village!

[13:25] ---

All right! I'm gonna give 'em one big shot!

[13:41] ---

Our plans have been upset.

[13:43] ---

What are your orders, Mr. Gates?

[13:44] ---

This is perfect!

[13:46] ---

They saved us the trouble
of bringing him out.

[13:50] ---

Show our thanks by silencing all of them.

[13:54] ---

Roger.

[13:58] ---

Yeah. I can't tonight, I'm
in the middle of tests.

[14:02] ---

Yeah. Yeah. Yeah, I'm doing my best.

[14:05] ---

Umm, so-so, I guess.

[14:08] ---

Hey, when can I see you again?

[14:11] ---

Yeah.

[14:11] ---

Dammit.

[14:12] ---

Hey, Kana-chan!

[14:12] ---

What, really? Yeah, I want to go.

[14:14] ---

Did you study for the tests?

[14:16] ---

Umm, kind of. What about you?

[14:18] ---

Not at all.

[14:21] ---

Not that I'm in a position to
be worried about others, but...

[14:24] ---

I noticed Sagara didn't come again today.

[14:26] ---

Will he be all right not taking the tests?

[14:28] ---

Really. I wonder if that idiot
doesn't mind failing his classes.

[14:31] ---

Have you tried calling him on his cell phone?

[14:33] ---

He might actually come if you pressure him.

[14:36] ---

What are you talking about?

[14:37] ---

No use even bothering.

[14:39] ---

I can never get in touch
with him at times like this.

[14:42] ---

I don't know where he is or what he's doing.

[14:45] ---

I can't even reach his voice mail.

[14:47] ---

It's *such* a pain. He should try
putting himself in my shoes.

[14:50] ---

I'm over here trying to
contact him all the time.

[14:52] ---

I got through.

[14:53] ---

Huh?

[14:57] ---

Really?

[15:00] ---

And then...

[15:05] ---

Hello, Sousuke?

[15:07] ---

Chidori? What's wrong?

[15:09] ---

The static is horrible. Where are you?

[15:11] ---

Canicattì.

[15:13] ---

Can cutting... What?

[15:17] ---

Listen, the tests have
already started, you know!

[15:20] ---

Did you forget?

[15:21] ---

I remember, but something important
came up. It was unavoidable.

[15:24] ---

Don't give me that excuse.

[15:26] ---

I even lent you my Classics notes.

[15:29] ---

And then there's that thing
about Ms. Kagurazaka's car.

[15:31] ---

I had a really hard time
calming her down, you know.

[15:33] ---

I'm sorry about that.

[15:35] ---

"Sorry" isn't going to cut it.

[15:38] ---

Do you have any idea how mentally
drained you make me feel?

[15:40] ---

I understand.

[15:41] ---

No you don't! You don't mean that at all!

[15:43] ---

Hey, are you listening to me?

[15:44] ---

Yeah, I'm listening! I'm listening!

[15:46] ---

I'm going straight through!

[15:48] ---

Wh-What?

[15:49] ---

Nothing, just something on my end.

[15:50] ---

I'm driving right now.

[15:54] ---

Four more!

[15:55] ---

Hello? Did you say you're driving? A car?

[15:57] ---

Affirmative.

[15:58] ---

That's dangerous.

[16:00] ---

It's against traffic laws to
use a cell phone while driving.

[16:02] ---

And in the first place, you're
only a high school student!

[16:04] ---

Just stop the car somewhere.

[16:07] ---

I can't do that.

[16:08] ---

If I stop I won't be able to
take the make-up tests either!

[16:09] ---

Huh?

[16:11] ---

Oh yeah, that pretty woman...

[16:13] ---

Listen, your grades are in serious danger.

[16:16] ---

And you're always out of school.

[16:17] ---

I have a mission. I have no choice.

[16:19] ---

But you can't explain that
to the teacher, you know?

[16:21] ---

If you fail, you won't be able
to move on to the next grade!

[16:24] ---

Now that you mention it, you're right!

[16:25] ---

What'll you do if you have to repeat a grade?

[16:28] ---

We'll end up graduating before you!

[16:30] ---

That would be a problem!

[16:32] ---

It would be a problem for me too.

[16:33] ---

What did you say?

[16:35] ---

Nothing.

[16:36] ---

I couldn't hear you! Please repeat!

[16:38] ---

One more left!

[16:38] ---

No! A woman's panties should be white--!

[16:40] ---

What? Is someone there?

[16:42] ---

Don't worry about it! Now what
was it you were just saying?

[16:44] ---

Just forget it. You're
in your own world anyway.

[16:47] ---

No, the surroundings are...

[16:49] ---

are noisy.

[16:51] ---

You know, Sousuke...

[16:53] ---

Sometimes I get the feeling that
you never listen to me seriously.

[16:57] ---

That's a misunderstanding, Chidori!

[16:59] ---

I don't know about that...

[17:00] ---

It's true!

[17:01] ---

I swear! I'm always serious!

[17:03] ---

I'm talking to you right now...

[17:03] ---

Get down!

[17:04] ---

Huh?

[17:06] ---

Who was that?

[17:07] ---

Hey, come on! Hello? Hello?

[17:12] ---

XO! Immediately...

[17:14] ---

Chidori, everything is under control now.

[17:16] ---

What was it you wanted to talk about?

[17:18] ---

Just forget it.

[17:19] ---

Chidori?

[17:20] ---

Anyway, get back to school
as soon as you can.

[17:23] ---

Yeah, I...

[17:24] ---

Idiot.

[17:26] ---

What's wrong, Sousuke?

[17:29] ---

AS at 8:00!

[17:30] ---

This isn't good.

[17:32] ---

I'm not doing so good either.

[17:33] ---

Floor it, Sousuke!

[17:34] ---

I know!

[17:37] ---

Savages?

[17:38] ---

Even the Mafia has those things these days?

[17:40] ---

I never heard anything about that!

[17:42] ---

Then what are those, illusions?!

[17:43] ---

Why don't you ask *them*!

[17:45] ---

Come on, Sousuke, speed it up!

[17:47] ---

Those things can run over 100 kph!

[17:48] ---

I'm already making her go as fast
as she can. This is all she's got.

[17:52] ---

They're gonna shoot!

[18:06] ---

The engine!

[18:14] ---

What?

[18:28] ---

An M9?

[18:29] ---

That's one of ours, right?

[18:31] ---

Where's he assigned?

[18:32] ---

Don't know.

[18:53] ---

Looks like they came to get us.

[18:55] ---

You failed?!

[18:57] ---

Yes, sir. Three Savages were destroyed.

[18:59] ---

But all operators were killed,

[19:01] ---

so you do not... have to worry... about
information about us... leaking out!

[19:08] ---

With Bruno taken away from us,
that doesn't mean a thing!

[19:11] ---

The stealing of the Arbalest!
Finishing off Bruno!

[19:14] ---

You failed your mission twice in a row!

[19:24] ---

Actually, I can't afford
to keep failing anymore.

[19:28] ---

I need to score some points somewhere.

[19:31] ---

It seems like it's time
for us to say goodbye.

[19:34] ---

After taking *that*?

[19:35] ---

Yes, after taking *that*.

[19:40] ---

You can tell us, can't you?

[19:42] ---

Who in the world was in that black M9?

[19:44] ---

None of you are authorized to know.

[19:46] ---

Not even me, the commanding
officer in the field?

[19:48] ---

You will find out soon enough.

[19:50] ---

Once you return to base, hurry
up with the report. That is all.

[19:53] ---

This pisses me off, dammit!

[19:56] ---

Why is that old geezer always,
always, always like that?

[20:00] ---

Couldn't agree more. Right, Sousuke?

[20:05] ---

Studying for midterms?

[20:07] ---

Affirmative.

[20:08] ---

I can't afford to fail any more classes.

[20:10] ---

If your grades are that bad,

[20:12] ---

don't you think you should've
stayed in Japan and studied?

[20:14] ---

Kaname's worried too, right?

[20:16] ---

This work is important, too.

[20:18] ---

What would've happened if I hadn't come?

[20:20] ---

We would've been able to handle it somehow.

[20:22] ---

Right, Big Sis?

[20:24] ---

Well, to be honest, I did
have some backup plans.

[20:29] ---

I see...

[20:32] ---

Ah, but it is true that you saved us.

[20:34] ---

But you know, I am a little
worried. In other words...

[20:37] ---

About if I'll be able to
move to the next grade?

[20:38] ---

No, about your entire situation right now.

[20:42] ---

You're guarding Kaname, participating
in missions like this,

[20:45] ---

and operating the Arbalest on top of that.

[20:47] ---

Isn't that too much of a burden for you?

[20:49] ---

At first, I thought you'd be okay
if it was just for a short time,

[20:53] ---

because you handled the work without
any problems. But lately...

[20:57] ---

I haven't made any mistakes.

[20:59] ---

No, not yet.

[21:00] ---

But there's a limit to how much you can do,
no matter how short on personnel we are.

[21:03] ---

There's no reason why you have to
be the only one guarding Kaname.

[21:12] ---

What do *you* think?

[21:14] ---

About what?

[21:15] ---

Your plans for the future!

[21:18] ---

Follow orders. That's all.

[21:21] ---

You're always like that!

[21:23] ---

I'm talking about your plans
for your life, your *future!*

[21:27] ---

You're still just 17 years old, you know?

[21:28] ---

Don't you ever think just a
little bit about the future?

[21:32] ---

Aren't you running away from everything

[21:34] ---

using your "mission" and
"orders" as an excuse?

[21:35] ---

Running away? *Me?*

[21:37] ---

That's right!

[21:38] ---

Life must be a lot easier when all you
do is follow what other people say, huh?

[21:44] ---

What's up with you getting into
his business like that, Big Sis?

[21:47] ---

I'm not. It's just something I've
been thinking about for a while.

[21:50] ---

Well, don't strain yourself
with your studies.

[21:53] ---

You got into the school
using fake documents anyway,

[21:56] ---

so there's no reason you
have to graduate, you know?

[22:11] ---

The future...

[22:27] ---

I'm sure you're still looking

[22:29] ---

Straight ahead to tomorrow

[22:33] ---

Just like you always have

[22:39] ---

Just like the sunflowers

[22:44] ---

That bloomed on that windy hill

[22:53] ---

No matter how far apart we are

[22:59] ---

I pray that my singing will reach you

[23:05] ---

On nights when the tears never seem to stop

[23:11] ---

I want to be the moon

[23:14] ---

That shines through your window

[23:18] ---

Because I believe we will meet again

[23:28] ---

No matter what

[23:45] ---

"Next Episode"

[23:46] ---

Quiet times have returned.

[23:49] ---

The days go by. The seasons change.

[23:52] ---

Drenched in a peace I had never known before,

[23:54] ---

I dozed off in the silence.

[23:58] ---

Next time: "Edge of Heaven."

[24:00] ---

Dark clouds gather near without a sound.

[24:03] ---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:28:54 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:28:54 UTC by whimsee